



Stadtparlament

Rathaus
9001 St.Gallen

Stadtschreiber
Telefon 071 224 53 22
Telefax 071 224 57 01
manfred.linke@stadt.sg.ch

Beschluss-Protokoll

Amtsdauer 2009 - 2012

32. Sitzung

Dienstag, 14. Juni 2011, 16.00 Uhr, Waaghaus

Vorsitz: Fabian Koch

Anwesend: 55 Mitglieder

Abwesend: Patrizia Adam-Allenspach, Tibor Deér, Karl Eckstein, Franz Fässler,
Simone Schlegel Moser, Thomas Schwager, Bettina Surber, Rolf Wirth

Verhandlungsgegenstände

1. Neugestaltung des Vadianplatzes
2. St.Gallen – Rorschacher Strasse; Erneuerung der Wasserleitung sowie der Wasser-
verteilung und der Erdgasniederdruckleitung in der Rorschacher Strasse, Ab-
schnitt Buchentalstrasse bis Grütlistrasse sowie der Erneuerung der Erdgas-
Mitteldruckleitung in der Grütlistrasse, Abschnitt Rorschacher Strasse bis Scheid-
wegstrasse 22
3. St.Gallen – Zürcher Strasse; Erneuerung der Wassertransportleitung und der Erdgas-
niederdruckleitung in der Zürcher Strasse, Abschnitt Fürstenlandstrasse bis zur Fürs-
tenlandbrücke
4. Baubeitrag für Umbau und Erweiterung des Pflegeheims Bruggen
5. Sammlung Foto Gross; Ankauf des städtischen Teils

Legende zu den Fraktionsvoten bei Eintretensdiskussion:

- + Zustimmung zu den Anträgen des Stadtrats
- Ablehnung der Anträge des Stadtrats
- 0 Enthaltung
- (leer) kein Fraktionsvotum
- e für Erheblicherklärung einer Motion oder eines Postulats
- ne für Nichterheblicherklärung einer Motion oder eines Postulats



6. Rahmenkredit für die Erstellung von Photovoltaikanlagen in den Jahren 2011 - 2013
7. Freiwillige Aufgabenhilfe für Schülerinnen und Schüler städtischer Primar- und Real-
klassen
8. Kulturförderung – auch für Vereine
9. Postulat Robert Furrer: Neue VBSG-Linie 14?; Frage der Erheblicherklärung
10. Postulat Robert Furrer: Mehr Grün für alle: Separate Lichtsignale für VelofahrerInnen?; Frage der Erheblicherklärung
11. Interpellation Stefan Rosenblum, Philip Schneider, Martin Würmli: Auswirkungen des kantonalen Sparprogramms auf die Stadt St.Gallen; schriftlich

Der Präsident weist auf den heutigen Frauenstreiktag und auf das Ende Woche in St.Gallen beginnende Eidgenössische Musikfest EMF hin; er wünscht den Organisatoren des EMF viel Erfolg.

Der Präsident begrüsst das erstmals anwesende Mitglied Beat Rütsche.

Daniel Rietmann meldet sich; er wollte eigentlich einen Ordnungsantrag gegen die erneute Verschiebung des Postulats Thomas Schwager, OpenAir und Naturschutz, stellen, tut dies aber wegen der unfallbedingten Abwesenheit des Postulanten nicht, mahnt aber dazu, behandlungsreife Geschäfte nicht zu verschieben.

32.1

Kantonsstrassen, Gemeindestrassen

Neugestaltung des Vadianplatzes

(Vorlage des Stadtrats vom 28. April 2011, Nr. 3094)

Beschluss des Stadtparlaments

Rückweisung an die Baukommission mit dem Auftrag, das geplante Verkehrsregime nochmals im Detail zu beraten und die Möglichkeit der Beibehaltung der Westzufahrt zu prüfen. Bei dieser Gelegenheit soll auch die Namensgebung nochmals diskutiert werden.



Anträge / Abstimmungen

Rückweisungsantrag CVP/EVP-Fraktion:

„Es wird beantragt, die Vorlage zur Neugestaltung des Vadianplatzes an die vorbereitende Kommission zurückzuweisen. Dies mit dem Auftrag, das geplante Verkehrsregime nochmals im Detail zu beraten und die Möglichkeit der Beibehaltung der Westzufahrt zu prüfen. Bei dieser Gelegenheit soll auch die Namensgebung nochmals diskutiert werden.“

angenommen

VotenEintretensdiskussion

Thomas Meyer (Präsident Baukommission), Martin Würmli, Robin Riedmann, Susanne Schmid-Keller, René Frommenwiler, Roger Dornier, Elisabeth Beéry (Direktorin Bau und Planung)

	SR	Bau-ko	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
Antrag SR	+	+	+	+	-	+	-
Rückweisungsantrag CVP					+		+

Detailberatung

-

32.2

Sankt Galler Stadtwerke: Allgemeines

St.Gallen – Rorschacherstrasse; Erneuerung der Wassertransportleitung sowie der Wasserverteilung und der Erdgasniederdruckleitung in der Rorschacherstrasse, Abschnitt Buchentalstrasse bis Grütlistrasse sowie der Erneuerung der Erdgas-Mitteldruckleitung in der Grütlistrasse, Abschnitt Rorschacherstrasse bis Scheidwegstrasse 22

(Vorlage des Stadtrats vom 17. Mai 2011, Nr. (3201))

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

1. Das Projekt für die Erneuerung der Wassertransportleitung in der Rorschacherstrasse im Gesamtbetrag von CHF 829'000 wird gutgeheissen und, nach Abzug des Beitrages der GVA, zu Lasten der Baurechnung der Wasserversorgung ein Verpflichtungskredit von CHF 768'000 erteilt.
2. Das Projekt für die Erneuerung der Wasserverteilung in der Rorschacherstrasse im Gesamtbetrag von CHF 220'000 wird gutgeheissen und, nach Abzug des Beitrages der GVA, zu Lasten der Baurechnung der Wasserversorgung ein Verpflichtungskredit von CHF 197'000 erteilt.



1. Das Projekt für die Erneuerung der Erdgas-Mitteldruckleitung in der Grütlistrasse im Gesamtbetrag von CHF 165'000 wird gutgeheissen und zu Lasten der Baurechnung der Erdgasversorgung ein Verpflichtungskredit von CHF 165'000 erteilt.
2. Das Projekt für die Erneuerung der Erdgas-Niederdruckleitung in der Rorschacherstrasse im Gesamtbetrag von CHF 61'000 wird gutgeheissen und zu Lasten der Baurechnung der Erdgasversorgung ein Verpflichtungskredit von CHF 61'000 erteilt.
3. Es wird festgestellt, dass die Vorlage gemäss Art. 8 Ziff. 6 lit. a der Gemeindeordnung gesamthaft dem fakultativen Referendum untersteht.

Anträge / Abstimmungen

-

Voten

Eintretensdiskussion

Peter Cassani (Präsident Werkkommission)

SR	Weko	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+	+					

Detailberatung

-

32.3

Sankt Galler Stadtwerke: Allgemeines

St.Gallen - Zürcher Strasse; Erneuerung der Wassertransportleitung und der Erdgasniederdruckleitung in der Zürcher Strasse, Abschnitt Fürstenlandstrasse bis zur Fürstenlandbrücke

(Vorlage des Stadtrats vom 17. Mai 2011, Nr. 3200)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

1. Das Projekt für die Erneuerung der Wassertransportleitung in der Zürcher Strasse im Gesamtbetrag von CHF 812'000 wird gutgeheissen und nach Abzug des Beitrages der GVA zu Lasten der Baurechnung der Wasserversorgung ein Verpflichtungskredit von CHF 696'000 erteilt.
2. Das Projekt für die Erneuerung der Erdgasniederdruckleitung in der Zürcher Strasse im Gesamtbetrag von CHF 277'000 wird gutgeheissen und zu Lasten der Baurechnung der Erdgasversorgung ein Verpflichtungskredit von CHF 277'000 erteilt.
3. Es wird festgestellt, dass die Vorlage gemäss Art. 8 Ziff. 6 lit. a der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum untersteht.



Anträge / Abstimmungen

-

VotenEintretensdiskussion

Peter Cassani (Präsident Werkkommission)

SR	Weko	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+	+					

Detailberatung

-

32.4

Betagtenheime, Altersheime, Pflegeheime

Baubeitrag für Umbau und Erweiterung des Pflegeheims Bruggen

(Vorlage des Stadtrats vom 24. Mai 2011, Nr. 3242)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

1. Dem Verein Evangelische Pflegeheime St.Gallen wird für den Umbau und die Erweiterung des Pflegeheims Bruggen ein städtischer Baubeitrag von maximal CHF 4'841'000 gewährt und dafür ein entsprechender Verpflichtungskredit erteilt.
2. Es wird festgestellt, dass dieser Beschluss nach Art. 8 Ziffer 6 lit. a der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum untersteht.

Anträge / Abstimmungen

-

VotenEintretensdiskussion

Barbara Frei-Grimm (Präsidentin GPK), Jennifer Deuel-Zumstein, Boris Tschirky, Karin Winter-Dubs, Lisa Etter-Steinlin, Nino Cozzio (Direktor Soziales und Sicherheit)

SR	GPK	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+	+	+		+	+	+

Detailberatung

-



32.5

Archiv: Überlieferungen

Sammlung Foto Gross; Ankauf des städtischen Teils

(Vorlage des Stadtrats vom 17. Mai 2011, Nr. 3198)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

1. Für den Ankauf des städtischen Teils der Sammlung Foto Gross sowie für den Unterhalt und die Erschliessung wird ein Verpflichtungskredit von CHF 457'500 und ein entsprechender Nachtragskredit zu Lasten der Investitionsrechnung erteilt.
2. Der Beschluss gemäss Ziffer 1 gilt unter dem Vorbehalt, dass die paritätische Finanzierung seitens der Ortsbürgergemeinde St.Gallen zustande kommt.

Anträge / Abstimmungen

-

VotenEintretensdiskussion

Barbara Frei-Grimm (Präsidentin GPK), Michael Hugentobler, Lukas Gunzenreiner, Karin Winter-Dubs, Rahel Gerlach, Thomas Scheitlin (Stadtpräsident)

SR	GPK	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+	+	+	+	+		+

Detailberatung

-

32.6

Sankt Galler Stadtwerke

Rahmenkredit für die Erstellung von Photovoltaikanlagen in den Jahren 2011 - 2013

(Vorlage des Stadtrats vom 17. Mai 2011, Nr. 3202)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

1. Für die Erstellung von Photovoltaikanlagen in den Jahren 2011 bis 2013 wird zu Lasten der Baurechnung der Elektrizitätsversorgung ein Rahmenkredit in Höhe von CHF 3.5 Mio. erteilt.
2. Dieser Beschluss untersteht gemäss Art. 8 Ziffer 6 lit. a der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum.



Anträge / Abstimmungen

-

VotenEintretensdiskussion

Peter Cassani (Präsident Werkkommission), Werner Ruppeiner, Beatrice Truniger Blaser, Roman Bühler, Eveline Nef, Robert Furrer, Fredy Brunner (Direktion Technische Betriebe)

SR	Weko	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+	+	+	+	+	+	+

Detailberatung

-

32.7

Volksschulen, Kindergärten: Allgemeines

Freiwillige Aufgabenhilfe für Schülerinnen und Schüler städtischer Primar- und Realklassen

(Vorlage des Stadtrats vom 17. Mai 2011, Nr. 3199)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

Das Postulat „Freiwillige Aufgabenhilfe für Schülerinnen und Schüler städtischer Primar- und Realklassen“ wird als erledigt abgeschlossen.

Anträge / Abstimmungen

-

VotenEintretensdiskussion

Stefan Rosenblum (Präsident Bildungskommission), Cécile Federer, Albert Rüesch, Susanne Gmünder Braun, Pascal Kübli, Karin Winter-Dubs, Vica Mitrovic, Barbara Eberhard

SR	Biko	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+	+	+	+	+	+	+

Detailberatung

-



32.8

Sportverbände, Sportvereine

Kulturförderung – auch für Vereine

(Vorlage des Stadtrats vom 24. Mai 2011, Nr. 3241)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

Das Postulat „Kulturförderung – auch für Vereine“ wird als erledigt abgeschrieben.

Anträge / Abstimmungen

-

VotenEintretensdiskussion

Stefan Rosenblum, Heini Seger, Daniel Weder, Etrit Hasler, Albert Rüesch, Susanne Gmünder Braun, Martin Boesch, Michael Keller, Heini Seger, Barbara Eberhard (Direktorin Schule und Sport)

SR	Biko	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
+	+	+	+	+	+	-

Detailberatung

-

32.9

Stadtparlament: Postulate

Postulat Robert Furrer: Neue VBSG-Linie 14; Frage der Erheblicherklärung

(Vorlage des Stadtrats vom 17. Mai 2011, Nr. 3204)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

Das Postulat „Neue VBSG-Linie 14“ wird in der folgenden **abgeänderten Fassung erheblich** erklärt:

„Der Stadtrat wird eingeladen, die Einführung einer neuen Buslinie „14“ ausgehend vom Gebiet Oberstrasse – Ahorn – Hechtacker und / oder Haggen – Wolfganghof bis nach Winkeln inkl. Arena bezüglich Kundenpotential und Kostenfolgen (Einführung und Betrieb) zu prüfen und Bericht zu erstatten“.

erheblich erklärt

Anträge / Abstimmungen

-



Begründung des Postulats (gemäss Art. 68 Geschäftsreglement Stadtparlament)

Robert Furrer

Voten

Albert Rüesch, Boris Tschirky, Michael Keller, Robert Furrer, Martin Boesch, Elisabeth Beéry (Direktorin Bau und Planung)

SR	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
e	e	e	e	ne	ne

32.10

Stadtparlament: Postulate

Postulat Robert Furrer: Mehr Grün für alle: Separate Lichtsignale für VelofahrerInnen; Frage der Erheblicherklärung

(Vorlage des Stadtrats vom 17. Mai 2011, Nr. 3203)

Beschluss des Stadtparlaments (Gesamtabstimmung)

Das Postulat „Mehr Grün für alle: Separate Lichtsignale für VelofahrerInnen“ wird in der folgenden **abgeänderten Fassung erheblich** erklärt:

Anträge / Abstimmungen

Abänderungsantrag Stefan Rosenblum zum Postulatsauftrag:

„Der Stadtrat wird eingeladen, eine Optimierung des Systems von Velo-Lichtsignalanlagen für Knoten im Innenstadtbereich (Leonhardsbrücke bis Brühltor) sowie an den verkehrsreichen Hauptachsen (Zürcher Strasse, Fürstenlandstrasse, Rorschacher Strasse und Langgasse) hinsichtlich einer markant erhöhten Sicherheit und verkürzten Fahrzeit zu prüfen und Bericht zu erstatten.“
erheblich erklärt

Begründung des Postulats (gemäss Art. 68 Geschäftsreglement Stadtparlament)

Robert Furrer

Voten

Stefan Rosenblum, Johannes Hofstetter, Doris Königer, Robert Furrer (schliesst sich dem Postulatsauftrag von Stefan Rosenblum an), Elisabeth Beéry (Direktorin Bau und Planung), Stefan Rosenblum, Elisabeth Beéry (Direktorin Bau und Planung), Robert Furrer, Markus Knaus, Thomas Brunner, Elisabeth Beéry (Direktorin Bau und Planung)

	SR	SP/JUSO/PFG	Grüne/glp/JungeGr	CVP/EVP	FDP	SVP
Auftrag Furrer	ne		e			ne
Auftrag CVP/EVP		e	e	e		



32.11

Stadtparlament: Interpellationen

Interpellation Stefan Rosenblum, Philip Schneider, Martin Würmli: Auswirkungen des kantonalen Sparprogramms auf die Stadt St.Gallen; schriftlich

(Vorlage des Stadtrats vom 10. Mai 2011, Nr. 3163)

Erklärung der Interpellanten

nicht befriedigt

Anträge / Abstimmungen

Diskussion beantragt und beschlossen

Voten

Stefan Rosenblum, Michael Keller, Barbara Frei-Grimm, Thomas Scheitlin (Stadtpräsident)

32.12

Neue Parlamentarische Vorstösse

- Interpellation CVP/EVP-Fraktion: Sanierung der städtischen Pensionskasse; schriftlich

32.13

Anhängige Geschäfte

- Neugestaltung des Vadianplatzes
- Gestaltungsplan „Olma Kongress- und Konferenzgebäude mit Hotel“
- Pilotinstallation Wireless St.Gallen als erster Schritt in Richtung eines strahlungsarmen Mobilfunks in der Stadt St.Gallen
- Postulat Thomas Schwager: OpenAir und Naturschutz: Wie viel Schutz bietet die Schutzverordnung?; Frage der Erheblicherklärung
- Interpellation CVP/EVP-Fraktion: Erfahrungen mit neuem Lohnstufensystem (30. August 2011)
- Interpellation Pascal Kübli: Achtung Internet! Was macht die Stadt St.Gallen? (30. August 2011)
- Interpellation Stefan Rosenblum und Boris Tschirky: Entwicklung der schulischen Belastung (30. August 2011)



- Postulat Thomas Schwager VOX-Parkplätze sagen mehr als VOX-Analysen; Über vermeidbaren Parkplatzsuchverkehr abstimmen (30. August 2011)
- Interpellation Stefan Rosenblum, Michael Hugentobler: Weniger Überzeit im Polizeikorps!; schriftlich (30. August 2011)
- Interpellation Robert Furrer: Sofortmassnahmen gegen den „freien“ Abschluss von Velofahrerinnen und Velofahrer an den Kreuzungen Vadianstrasse / Kesslerstrasse und Vadianstrasse / Pestalozzistrasse; schriftlich (30. August 2011)

Schluss der Sitzung: 19.15 Uhr

Der Präsident:
Fabian Koch

Die Vizepräsidentin:
Franziska Wenk

Die Stimmzähler:
Franz Eggmann
René Gugg
Marcel Rotach (ab 1715 Roman Bühler)

Der Sekretär:
Manfred Linke

32.14

Rechtskraft von Ratsbeschlüssen

Schulanlage Gerhalden; Innensanierung und Neubau Turnhalle; CHF 12'650'000
Logistikbauten Kehrichtheizkraftwerk (KHK) St.Gallen; CHF 1'600'000

